3 -10- 1988
Coordinatie

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, op 29 augustus 1988 door de Staatssecretaris voor Volksgezondheid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 december 1982 betreffende de reclame voor tabak, voor produkten op basis van tabak en voor soortgelijke produkten", heeft op 15 september 1988 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Secrétaire d'Etat à la Santé publique, le 29 août 1988, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 20 décembre 1982 relatif à la publicité pour le tabac, les produits à base de tabac et les produits similaires", a donné le 15 septembre 1988 l'avis suivant :

1. Het ontwerp heeft tot doel een aantal van de voorschriften vervat in het koninklijk besluit van 20 december 1982 betreffende de reclame voor tabak, voor produkten op basis van tabak en voor soortgelijke produkten, strenger te maken.

2. Voorschriften waarvan de niet-naleving strafrechtelijk kan worden gesanctioneerd - wat voor de hier aan de orde zijnde voorschriften het geval is, gelet op het bepaalde in artikel 15, § 2, 2°, van de voedingsmiddelenwet van 24 januari 1977 - dienen onder meer om die reden steeds met grote nauwkeurigheid te worden geredigeerd.

Niet alle bepalingen van het ontwerp voldoen echter aan die eis.

2.1. Bij het ontworpen nieuwe 8° van artikel 2 rijst de vraag wat onder "jongeren" moet worden verstaan. Bedoelt men "minderjarigen" ? Of heeft men een ruimere groep op het oog ? Of een minder ruime ? Indien het moeilijk zou blijken de tekst zelf van het ontwerp op dat punt te preciseren, zou moeten worden gepoogd het gehanteerde begrip nader te omschrijven in een bij het besluit te voegen verslag aan de Koning.

Bovendien zijn de Nederlandse en de Franse tekst van 8° niet volledig met elkaar in overeenstemming, vermits in de ene tekst enkel sprake is van "publicaties (lees : publikaties)" en in de andere van "publications écrites".

2.2. Ook de Nederlandse en de Franse tekst van het ontworpen 9° van artikel 2 stemmen niet volledig met elkaar overeen, daar de uitdrukking "verband houden met het roken" tegelijk een ruimere en een engere betekenis kan hebben dan de uitdrukking "liés à l'usage du tabac".

3. Om elke twijfel omtrent de rechtsgrond van het ontwerp weg te nemen - in de aanhef van het koninklijk besluit waarvan het ontwerp de wijziging beoogt, werd ten onrechte artikel 7, § 3, van de wet van 24 januari 1977 als rechtsgrond vermeld - vulle men het eerste lid van de aanhef aan als volgt : "..., inzonderheid op artikel 7, § 2;".

4. De inrichting van het ontwerp kan worden verbeterd en de leesbaarheid ervan worden vergemakkelijkt door de wijzigingen die op een zelfde artikel van de bestaande regeling betrekking hebben samen te brengen in één enkel artikel van het ontwerp en ook die wijzigingen onderling zoveel mogelijk te groeperen.

Met dat doel stelt de Raad van State de volgende tekst voor, waarin tevens een aantal andere wetgevingstechnische en sommige taalkundige verbeteringen werden verwerkt :

"Artikel 1. In artikel 2 van ... en voor soortgelijke produkten, worden 7° en 8° vervangen door de volgende bepalingen :

.../...

"7° door het gebruiken van ... produkten op basis van tabak of (niet : en) van soortgelijke produkten, ... van de technische ploeg die hen begeleidt (niet : vergezelt);

8° ... en andere publikaties die ...;

9° het vermelden of het afbeelden van de daad van het roken of van ... (verder zoals in het ontwerp onder voorbehoud van wat hiervoren onder 2.2. werd opgemerkt);

10° ... of op reclameborden, behalve in lokalen of bij de ingang van lokalen, waar ... en soortgelijke produkten gewoonlijk te koop zijn.

Art. 2. In artikel 3 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in 1° wordt littera d) opgeheven;

2° het 2° wordt vervangen door de volgende bepaling :

"2° Bij reclame door lichtreclame, door aanplakking of op reclameborden mag :

a) de oppervlakte, per merk, niet meer bedragen dan 2 m² voor iedere lichtreclame, iedere affiche of ieder bord;

b) per merk en in een zelfde gezichtsveld, slechts één lichtreclame, één affiche of één reclamebord voorkomen".

Art. 3. In artikel 4, § 1, van hetzelfde besluit worden de woorden "sigaretten, sigaren, sigarillo's en rooktabak" vervangen door de woorden "tabak, produkten op basis van tabak en soortgelijke produkten".

Art. 4. (Tekst van artikel 5 van het ontwerp).

Art. 5. (Tekst van artikel 6 van het ontwerp)".

---

1. Le projet a pour but de rendre plus sévères certaines dispositions de l'arrêté royal du 20 décembre 1982 relatif à la publicité pour le tabac, les produits à base de tabac et les produits similaires.

2. Les dispositions dont le non-respect peut être sanctionné pénalement - comme c'est le cas, vu l'article 15, § 2, 2°, de la loi sur les denrées alimentaires du 24 janvier 1977, pour les dispositions dont il s'agit en l'occurrence -, doivent toujours, notamment, pour cette raison être rédigées avec beaucoup de précision.

Les dispositions du projet ne satisfont pas toutes à cette exigence.

2.1. En ce qui concerne la nouvelle disposition en projet du 8° de l'article 2, on peut se demander ce qu'il y a lieu d'entendre par "jeunes". Vise-t-on les "mineurs" ? Ou un groupe plus large ? Ou moins large ? S'il s'avérait difficile de préciser le texte même du projet sur ce point, il faudrait tenter de cerner la notion dans un rapport au Roi, précédant l'arrêté.

Par ailleurs, les textes français et néerlandais du 8° ne concordent pas parfaitement entre eux, étant donné que, dans le premier, il est question de "publications écrites" alors que, dans le second, il s'agit uniquement de "publicaties (écrire : publikaties)".

.../...

2.2. De même, il n'y a pas de parfaite concordance entre les textes français et néerlandais du 9° de l'article 2 en projet, l'expression "verband houden met het roken" pouvant avoir une signification à la fois plus large et plus restreinte que l'expression "liés à l'usage du tabac".

3. Afin de dissiper tout doute sur le fondement légal du projet - le préambule de l'arrêté royal que le projet entend modifier invoquait à tort comme fondement légal l'article 7, § 3, de la loi du 24 janvier 1977 -, il convient de compléter l'alinéa 1er du préambule comme suit : "..., notamment l'article 7, § 2;".

4. On pourrait améliorer l'ordonnancement du projet et en faciliter la lecture en réunissant en un seul article les modifications qui on trait à un même article de la réglementation existante et en groupant en outre, dans la mesure du possible, ces modifications entre elles.

A cet effet, le Conseil d'Etat propose le texte suivant, qui apporte en outre quelques autres améliorations relevant de la technique législative ou de la correction du langage :

"Article 1er. A l'article 2 de ... et les produits similaires, les 7° et 8° sont remplacés par les dispositions suivantes :

"7° par l'utilisation ... (comme au projet);

8° ... et autres publications qui sont principalement destinés ...;

.../...

9° ... (comme au projet, sous réserve de ce qui a été observé ci-dessus au 2.2.);

10° ... mis en vente.

Art. 2. A l'article 3 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° au 1°, le d) est abrogé;

2° le 2° est remplacé par la disposition suivante :

"2° Pour la publicité au moyen d'enseignes lumineuses, d'affiches ou de panneaux :

a) la superficie ne peut, par marque, dépasser 2 m² pour chaque enseigne lumineuse, affiche ou panneau;

b) par marque et par champ visuel, il ne peut être utilisé qu'une seule enseigne lumineuse, une seule affiche ou un seul panneau".

Art. 3. Dans l'article 4, § 1er, du même arrêté, les mots "de cigarettes, cigares, de cigarillos et de tabac à fumer" sont remplacés par les mots "de tabac, de produits à base de tabac et de produits similaires".

Art. 4. (Texte de l'article 5 du projet).

Art. 5. (Texte de l'article 6 du projet)".

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de
de Heer Monsieur :	J. NIMMEGEERS,	staatsraad, voorzitter, conseiller d'Etat, président,
de Heer Monsieur : Mevrouw Madame :	J. VERMEIRE, S. VANDERHAEGEN,	staatsraden, conseillers d'Etat,
de Heren Messieurs :	F. DE KEMPENEER, J. HERBOTS,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame :	F. LIEVENS,	griffier, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. NIMMEGEERS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. E. HAESBROUCK, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. NIMMEGEERS.

Le rapport a été présenté par M. E. HAESBROUCK, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS. J. NIMMEGEERS.